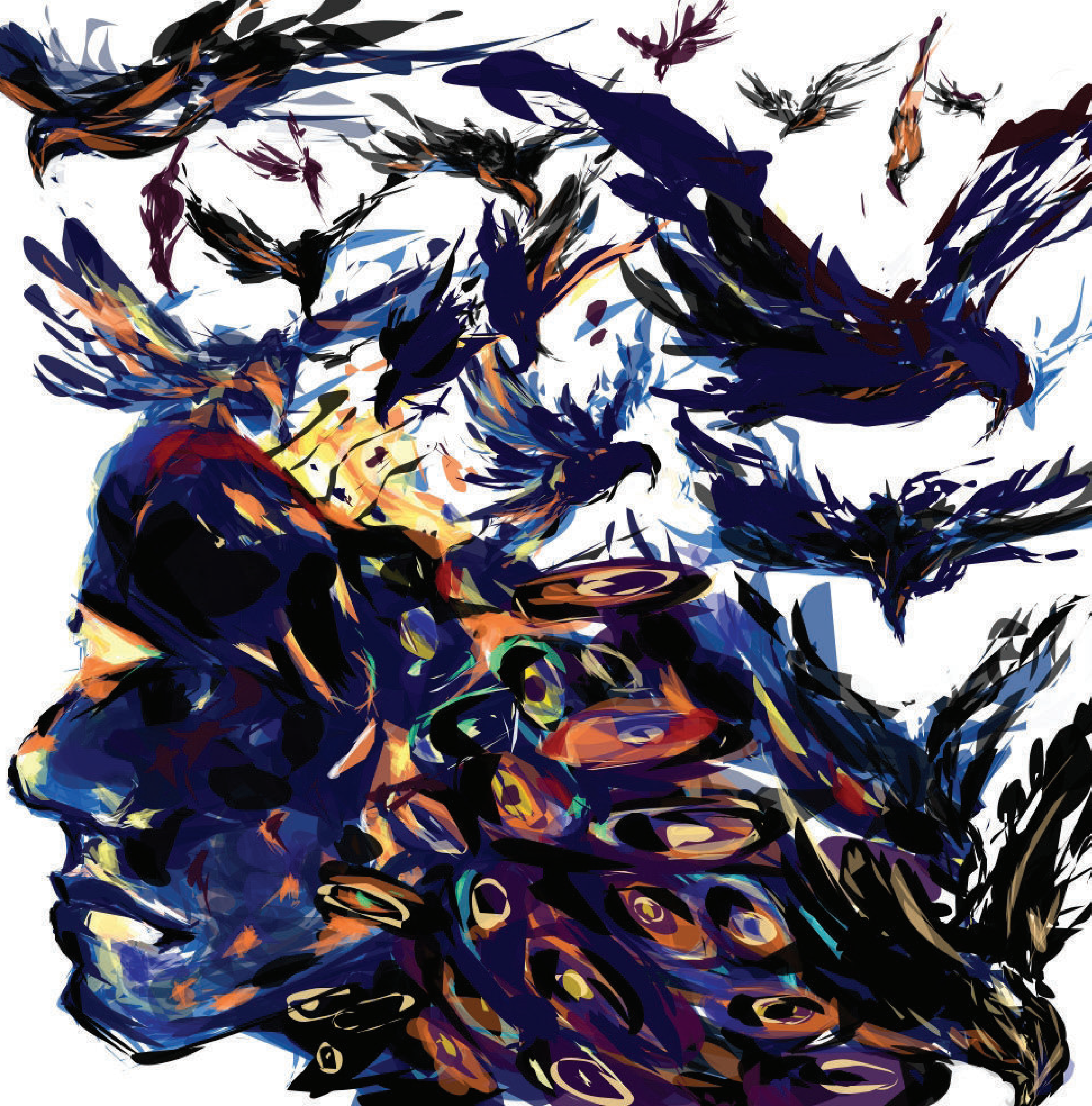
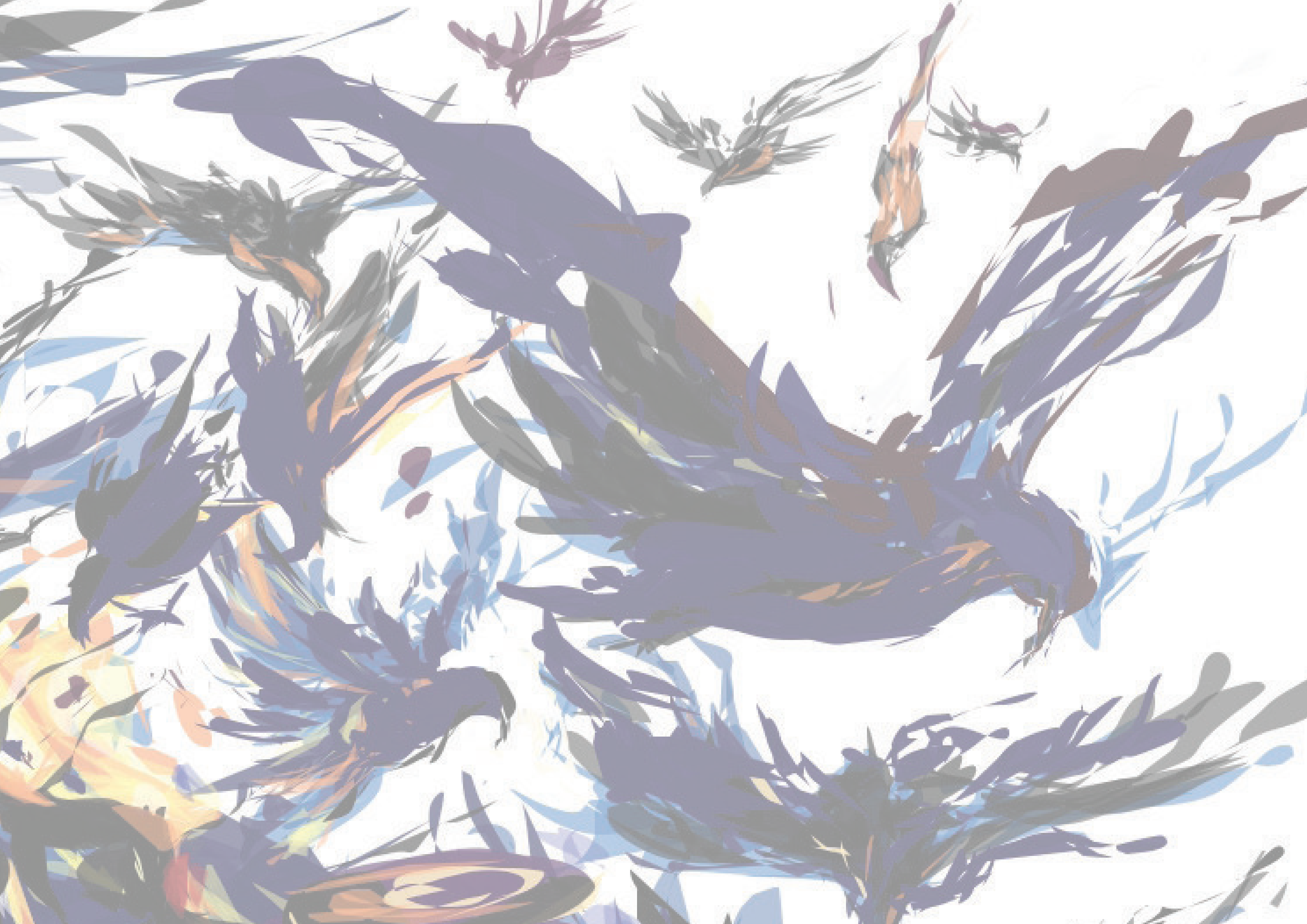
ख़ामोशी की उड़ान





Project 2

Story Book on Hearing Impaired

Nilmani Kumar | Visual Communication | 146250012
Guided by: Prof. G.V. SreeKumar
Co. Guide: Prof. Girish Dalvi

Declaration

I hereby declare that this written submission submitted to IDC, IIT Bombay, is a record of an original work done by me. This written submission represents my idea in my words, I have adequately cited and referenced the original source. I also declare that i have adhered to all principles of academic honesty and integrity and have not misprinted or falsified any Idea/ fact/ source in my submission. I understand that any violation of the above will be cause for disciplinary action by the institute and can also evoke penal action from the sources which have thus not been properly cited or from whom proper permission has not been taken when needed.

Name:

Signature:

Date:

Place:

Acknowledgment

I sincerely extend my deepest gratitude to my guide Prof. G.V. SreeKumar for his immense guidance and support throughout the project.

I would also like to thank Prof. Girish Dalvi and Prof. Mandar Rane for their invaluable suggestions during all presentations. A very special thanks to Preeti Mukadam, Taranath Shenoy and Sharanya Manoharan for their invaluable time and sharing their experiences.

Approval sheet

This Visual Communication project report entitled "Story book on hearing impaired" by Nilmani Kumar is approved in partial fulfillment of the requirements for Master of Design degree in Visual Communication.

Project Guide:

Chair Person:

Internal Examiner:

External Examiner:

Date:

Place:

Abstract

Deafness at birth or in early childhood has disastrous effects on the child's overall development. In a country with millions of people, that amounts to a huge number. Language and communication unites as well as divides the diverse groups of people here. One such group is the hearing impaired(mute and deaf).

This project traces an attempt to encourage and motivate hearing impaired people to chase their dreams, provide a glimpse of the world from the view point of hearing impaired people, provide examples of success stories of people who fought their disabilities and achieved their goals and encourage the society to accept and acknowledge people with disability.

Contents

Introduction 1
Hearing Impairment 2
Visual are building foundation 3
Representation in visual media 3
Film & Media Review 4
Documentaries 5
Bollywood 9
Atulyakala(An art initiative) 13
A visit to pragati vidyalaya 14
Objective 15
Interviews 18
Story and illustration for the book 23
Size of the book 52
Grid and Layout 53
Bibliography 56

Introduction

In India, every 5 out of 1,000 babies are born with hearing loss.

In a country with millions of people, that amounts to a huge number. Language and communication which unites as well as divides the diverse groups of people here. One such group is the hearing impaired(mute and deaf)

We have difficulty whilst communicating with them, so imagine their plight. Imagine how difficult it would be for someone to not be able to express their thoughts, feelings and ideas. They are differently abled and it is a human tendency to 'otherise' something that isn't the norm. Some show sympathy towards them while others may treat them as a curse, and at times abuse them. But only a few try to truly understand their problem.

And help these various reactions of people towards them have led them to become a marginalised section of society. They are discriminated against in all walks of life, denied job prospects and are devoid of the opportunity to lead their lives with equality and dignity. This begins right from their childhood, when their own classmates treat them as a pariah and exclude them. So who is at fault here?

If we talk about the rights and representation of our own thoughts in our own language then why we are separating a whole section of a society which is equally important to us? People with individuality of their own thoughts and ideas. Why are we trying to create a hierarchy? Why are we otherising them?

Why are we depriving them of all those rights which we enjoy? Are we not born equal?

In order to quench this curiosity, I undertook a project which explores the lives of these brave individuals and puts it forth in a form of a storybook to bridge this divide between them and us, and helping us understand the reality of their lives.

Hearing Impairment

What is Hearing Impairment?

Hearing impairment is the inability of an individual to hear sounds adequately. This may occur due to improper development, damage or disease to any part of the hearing mechanism. Hearing disability in turn often leads to a speech disability in the individual.

Hearing is a prerequisite for the development of normal speech & language. A child learns to speak by hearing the speech of others in the family and surroundings. Deafness is an invisible impairment so keen observation is necessary in order to identify a deaf child/individual. [Retrieved from *ayjnihh.nic.in*]

How does it affect the development of children?

Deafness at birth or in early childhood has disastrous effects on the child's overall development. These effects vary depending upon the age of onset, nature and degree of hearing impairment. As mentioned earlier, it also results in a speech impediment, or in extreme cases, can also lead to muteness.

How do they lead their *differently abled* lives?

In early stages of development of a child, it is pivotal to detect if a child is hearing impaired (H. I.) or not. Prolonged periods of silence in infants is a warning sign for deafness. There have been cases, wherein, the parents were not aware that the child was H. I. until they were a couple of years old. Once detected at an early age, speech therapy can be started which allows them to retain a limited ability of speech. This improves their ability to communicate and function better.

Self-motivation & a strong support system to lead a normal life

The most important thing in order to achieve something in life is to show surplus amount of interest and dedication, self motivation and encouragement. The differently abled possess this zeal within them. Coupled with the backbone of support and understanding from parents, relatives and friends. The H. I can lead their lives normally.

Visuals are building foundations

As I learned more about the subject, I realized "visuals are building foundations" i.e. primary level or basics for them in order to help them understand things on behalf of sound. Visuals plays an important role in their lives. It is their canvas, the clay to their potter's wheel. With the help of visuals they can give any shape and dimension to their language.

Several schools and institutions in India, have developed visual aids to assist them in their learning.

Representation in visual media

Apart from visual learning aids, seeing oneself represented in media can be empowering and help the social development of the H. I. Seeing people like them become successful and lead regular lives with dignity, instills a sense of validation and confidence within them.

With my project, I wish to contribute to this effort and put forward their success stories. Stories which not only inspire people who are very much like they are but also sensitize the masses and create a sense of empathy towards them.

Film & Media Review

Film is one of the strongest visual medium to communicate a powerful message. However, with my project I wished to target both the abled and the differently abled, and required to explore media which would come halfway and cater to both the concerned parties.

Nevertheless, as part of my secondary data collection and to prepare myself for the storytelling part of the project, I viewed a couple of films, both independent and mainstream. I chose films which were centred around H.I. characters. Some were fictional stories, some were inspired from real-life.

Film & Media Review : Documentaries

Silent Village (2003)
Language: Hindi

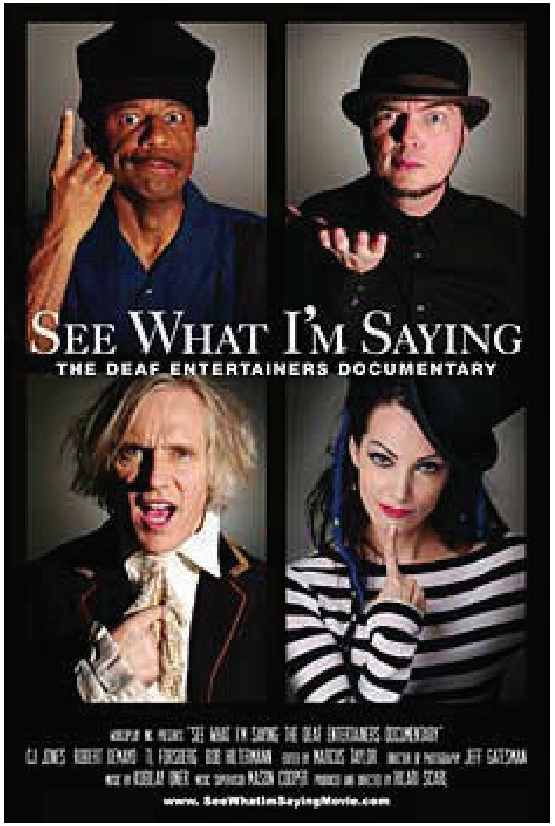
Silent village is a documentary project done by Project Deaf India. Dr. Desai (Chairperson, Deaf India) with the team of researchers from NIH (USA) and All India Medical Institute, Delhi went to a village near Mysore, reported to have high incidences of hearing impairment. The villagers were given hearing aids and a health clinic was established to treat causes of the deafness. There were only few villagers out of the 500 who didn't suffer from any form of hearing impairment. The cause of deafness is attributed to infected water available in their village. Other causes of deafness in the village included, lack of rubella-measles vaccination, acute and chronic ear infections, religious customs of daily putting coconut oil in the ears of children, and consanguinity. Additional factors include low birth weight, malnutrition, lack of perinatal care and premature births.

Film & Media Review : Documentaries

See What I Am Saying (2009)
Language: English

A film by Hilary Scarl, this inspirational and heartfelt documentary follows four well-known entertainers in the deaf community: a comic, a drummer, an actor and a singer as they attempt to cross over to mainstream audiences. These uniquely talented deaf entertainers overcome great challenges on their way to personal triumphs and professional success.

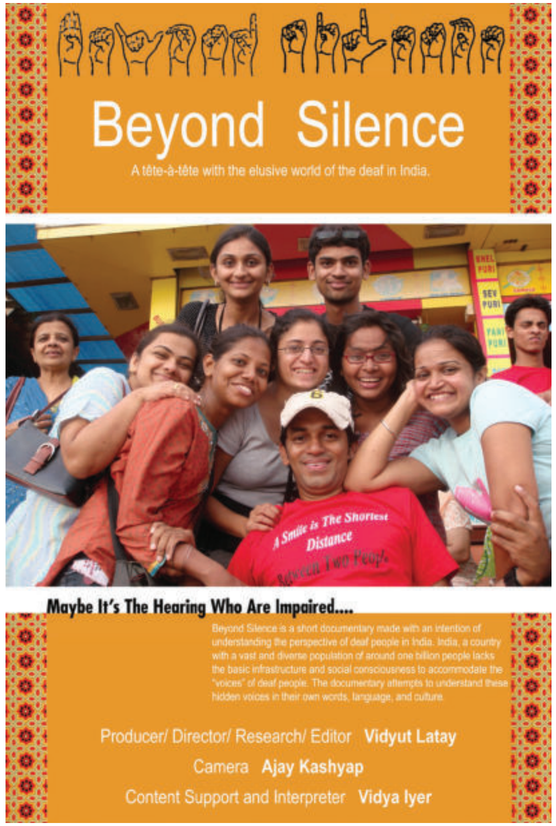
This documentary was a huge inspiration as it served as an introduction to the deaf culture and community. With humor and emotion, director Hilary Scarl, captures with insight & honesty, the many obstacles these performers face daily.

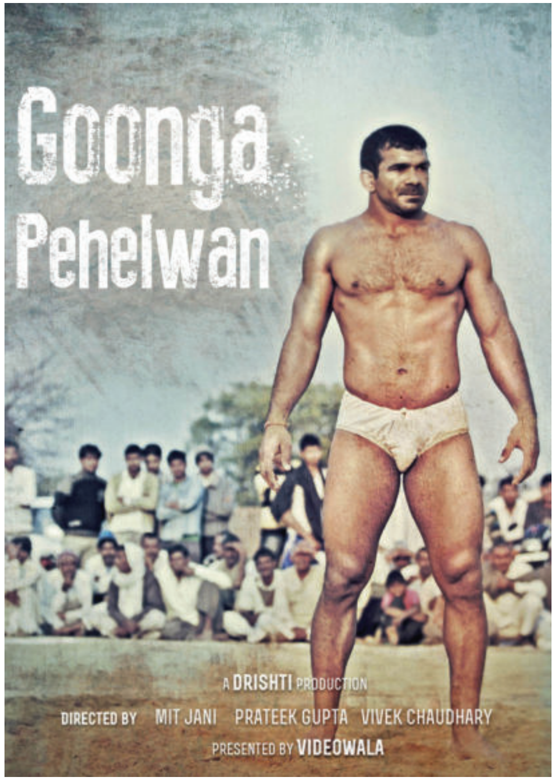


Film & Media Review : Documentaries

Beyond Silence (2012)
Language: Hindi

Maybe it's the 'Hearing' who are impaired
Beyond Silence is a documentary made with an intention with few examples. No captions in television, no instructions for deaf people in public places and no deaf colleges in India for them to understand "words, language, and culture." It is an attempt to acknowledge the existence of a living, competent and thinking deaf community that has the ability to communicate "beyond silence." The film is a celebration of deafness. It tries to explore and bring about a strong emotion of self-confidence and belief amongst deaf people. The film nowhere depicts the lives of deaf people as people with disabilities, on the contrary it questions and argues about 'being handicapped'.





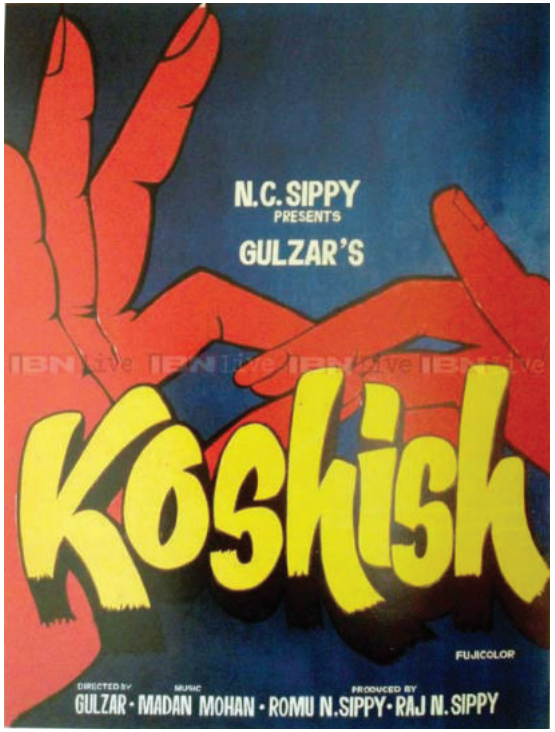
Goonga Pehelwan (2013)
Language: Hindi

Goonga Pehlwan, is a documentary film made by Mit Jani, Prateek Gupta and Vivek Chaudhary, and produced by Drishti Media. This biopic tells the story of a deaf athlete Virendra Singh who lost his name and has become *Goonga Pehlwan* (Mute Wrestler).
The inspiration behind making this documentary was a news article that one of the directors had come across. When they start searching his name on the Internet they were not able to find any information on him which led to the making of this film. The story chronicles the success journey of Virendra Singh as he won India's first and only gold medal at the 2005 Deaflympics in Melbourne, in 74–78 kg freestyle wrestling. His story serves as a sense of pride and validation to the community. The film resonated with me greatly, as the aim of my project is similar in theory.

Film & Media Review : Bollywood

Koshish (1973)
Language: Hindi

Directed by Gulzar, 'Koshish' is a journey of Hari and Arti who are deaf and mute. The problems they face due to their disability brings them together and they fall in love. They get married and have a healthy and normal child. As the child grows up, they face difficulties in communicating with him. Years later, after the death of Arti due to an illness, their child Amit, is all grown up and ready to get married . Hari wants him to get married to Anita, daughter of Hari's boss but Amit is reluctant because she is deaf and mute.



Khamoshi (1996)
Language: Hindi

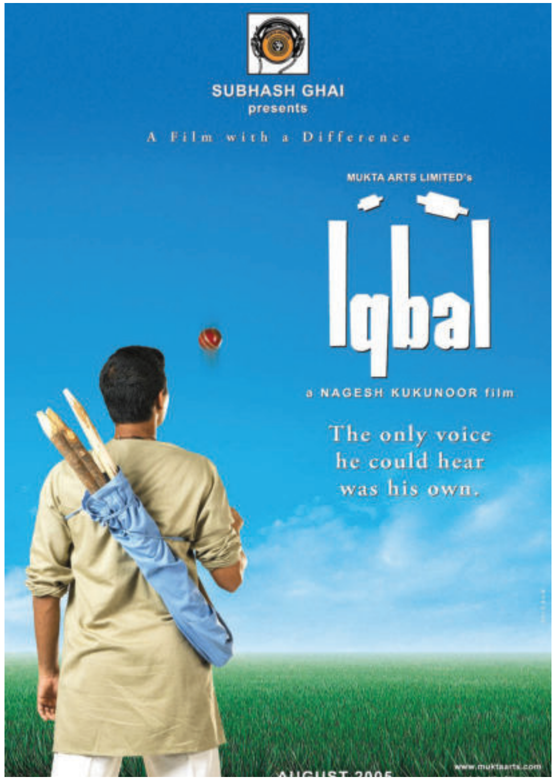
Director Sanjay Leela Bhansali has marked his impression on the Indian film industry by this film. This film is about a deaf and mute soap seller Joseph(Nana Patekar) and Falvi who live in Goa with their daughter Annie (Manisha Koirala). Her daughter who can speak and hear aspires to become a singer. After a few years his father is not able to make money by selling soaps. Their economic conditions worsens but Annie continues to work on her singing practice. And one day she meets Raj (Salman Khan), who helps her to achieve her goal.

Film & Media Review : Bollywood

Black (2005)
Language: Hindi

The film follows the journey of Michelle McNally (Rani Mukherji) from her early teenage to her adulthood and her relationship with Debraj Sahai (Amitabh Bachchan), who helps her in her most difficult time. Due to an illness, Michelle loses her sight and hearing at the age of two years. Trapped by her inability to see, hear and express, she becomes more and more frustrated and grows up becoming a violent, and uncontrollable child. Enters Debraj Sahai, an alcoholic teacher for the deaf and blind who helps her stand on her own feet. As she grows, she faces numerous difficulties, but with the help of Debraj she triumphs over her challenges. Things start to change when Debraj himself begins to succumb to Alzheimer's. Michelle finally gains her B.A. but Debraj is on hospital bed. Now, it is Michelle's turn to make him learn to speak and understand.

Film & Media Review : Bollywood



Iqbal (2005)
Language: Hindi

'Iqbal' tells the story of a deaf and mute teenager Iqbal, who aspires to become a fast bowler and one day play for Indian cricket team. Coming from a poor agricultural family his economic conditions doesn't allow him to go to a regular coaching. His father doesn't support him in his dreams. Everything is against this talented cricketer, all he has is his will to succeed and an eye for details, allowing him to become a great bowler. Supported by his sister and mother and helped by a local drunk cricketer, who realizes his potential and coaches him, further developing his skills. Finally he gets the chance to play as a fast bowler in Indian cricket team.

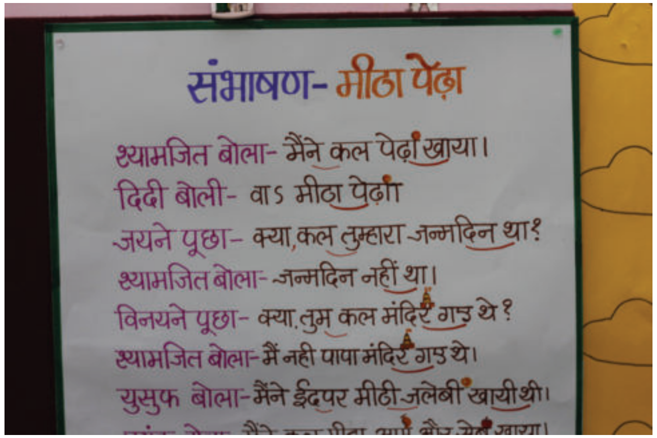
Atulyakala: An art initiative

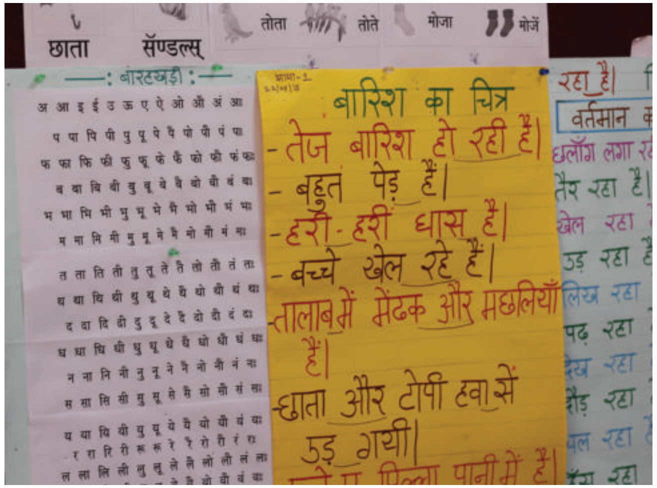
Atulyakala is a group founded by four people, out of which two are hearing impaired. This group aims to nurture creative potential of people with hearing impairment and provides a platform to display their creative work.

A visit to Pragati Vidyalaya

Pragati vidyalaya is a school for deaf and mute children of primary, secondary and high school levels, situated in Dadar West, Mumbai. The language of instruction is Marathi and Hindi. School has divided the course structure in two parts, the first part being speech therapy which is followed by regular curriculum adopted in most schools.

"*Speech therapy is an specialized training to help people with speech and language problems to speak more clearly.*" During speech therapy classes, the teacher instructs and encourages the child to speak by showing them specific images. This is known as basic language development, it helps children to overcome with problem of understanding the alphabets and concentrates on developing his speech.





Objective

To create a narrative experience aimed at a general audience which will:-

1) Encourage and motivate hearing impaired people to chase their dreams.
2) Provide a glimpse of the world from the view point of hearing impaired people.
3) Provide examples of success stories of people who fought their disabilities and achieved their goals.
4) Encourage the society to accept and acknowledge people with disability.

Interviews

Taranath Narayan Shenoy

Taranath Narayan Shenoy, hearing and visually impaired by birth, is a Padma Shree Awardee in the field of swimming. He recieved his prestigious award in the year 1990. Winner of Triple Crown of the Open Water swimming, successfully crossing the English Channel, the Catalina Channel and the Manhattan Island Marathon Swim is included in some of his accomplished titles. From the struggles of getting admission in a normal school

to his accomplished career as a swimmer. Shenoy's life isn't a fairy tale. He has seen both sides of the coin in his life. Spending most of his time near a swimming pool in front of his school, he first started to swim at an age of 12. He missed his classes just to spend some extra time practicing swimming. According to him it was at a swimming competition he realized he is made for swimming, a gold fish among other fishes in the water.

Out in the world above the surface of the water he always faced problem in interacting with the people but inside it he could sing and talk, and see the beautiful unfold. And by the time he turned 23, he attempted to swim the English Channel but was denied permission due to his weight and some health problems. That didn't shake his passion for swimming. Since then, he has successfully crossed the English Channel twice between 1983 and 1985.

Sharanya Manoharan

Sharanya Manoharan, hearing impaired by birth, is an award winning Bharatnatyam dancer. She recieved the sting of classical dancing in her early childhood and since then she is unstoppable. The road to success wasn't so obvious and even seemed impossible to her parents as recalled by her mother. According to her, signs of hearing loss were first identified in Sharanya when she got infected with meningitis in her early childhood. Confirmed by the doctors, the family was totally devastated initially. She was the much awaited child for her parents. Sharanya's future looked dim but for the talented girl disability was not the end. Admitted to the Central Society for the education of the Deaf, she showed great aptitude in the studies. After a year Sharanya got cochlear implant which opened the doors for her to join a normal school, after completing her schooling at the Central Society. It was at that point she got interested in classical dance and from that point onwards her unending passion and love for the craft has led her today where she now stands.

Preeti Mukadam

Preeti Mukadam is an accomplished graphic designer and an artist based in Dombivli, Mumbai. The passion for her art can be seen on the walls of her house in West Mumbai. It is hard to believe that such an accomplished artist was having trouble in getting into the finest art institution of the country, Sir J. J. School of Applied Art. She was about 1 year old when her parents were informed that their daughter is hearing impaired. Her parents concerned about the future of their daughter visited places that could bring back her hearing ability and left no stone unturned. Eventually, they were introduced to the Central Society for the Education of the Deaf. Her talent for art was very evident throughout her initial schooling at the center. She continued her education in formal school years with an undying passion for art. She applied to J. J. School of Applied Arts where she got rejected at first but with the support of her family and a local M. L. A. she got her chance at the esteemed university J.J School of Applied Arts, here she left no stone unturned in proving her skills. Since then, she has designed doodles for Google and has won Stri Kalamanch Art Competition.

Story and Illustration for Book

कहानी

२३ सितम्बर २०००

प्रीती अपने कलाकृति को दीवार पर लगा रही है। चिब्बे तिब्बे से बनी आकृतियाँ कुछ व्याख्यान करने का प्रतीत कर रही है। आखरी तस्वीर को दीवार पर लगाने के पश्चात अपने कदम पीछे करते हुए एक टक तस्वीर को देखती है और अंतर्मन की असमंजस में खो सी गयी। वह आखरी तस्वीर अपने जीवन गाथा सुनाने को व्याकुल हो रही थी। चित्र में एक कॉन्सर्ट का टिकट, घोड़े के काले रंग का नाल, एक छोटा सा कमरा, कुर्सी और उसके ऊपर कुछ पुस्तकें रखी हुई। चित्र में सूरज की रौशनी का रंग बिखरा हुआ था। कुर्सी में रखी हुई पुस्तक को एक टक देखते हुए प्रीती अपने आप को बस के अंदर पाती है।

१० अक्टूबर १९९०

हर शाम की तरह इस शाम भी प्रीती अपने दूकान को बंद करके जा रही होती है। प्रीती डोम्बिवली के एक छोटे से अपार्टमेंट में अपने बूढी माँ के साथ रहती है। और कुछ ही दुरी पर उसने शरबत की दूकान लगायी हुई है। हर शाम वो कुछ समय के लिए मानसी ताई से मिलने जाती है। दोस्तों इससे पहले की मैं आपके सामने कहानी का अगला धागा पीरों दूँ यह अच्छा होगा की आप जान ले मानसी ताई कौन थी। मानसी ताई एक शिक्षिका थी उन्हें कहानियों में काफी दिलचस्पी थी। उनका बस चले तो किसी भी विसय वस्तुको कंद्र बिंदु बनाकर कहानी में तब्दील कर दे दोस्तों मैं मानसी ताई के लिए थी का प्रयोग इस लिए कर रहा हूँ क्यों की मुझे यह पता नहीं है वो आज कल कहाँ है अगर वह सचमुच लापता हो गए है। तो कहीं उनकी अद्भुत कहानियाँ लापता न हो जाए इस लिए पेश करता हूँ। उनके कहानियों की अच्छी बता यह है की वो अपने कहानियों में सच्चे पात्र और घटनाओं का जिक्र करती थी। शिक्षिका होने के नाते अपना कर्त्तव्य पूरा करके हर शाम हमारा इंतज़ार किया करती थी। उनका छोटा सा कमरा नीले रंग सी पुती दीवारें और आस्चर्य की बात यह है ताई जो खुद कहानियों की शौकीन थी उनके कमरे में किताबों के अलावा कई अजीब चीज़े थी। जैसे काले रंग के घोड़े का नाल और बरसों पुराण रखा कॉन्सर्ट का टिकट न जाने कई ऐसी अजीब चीज़े इस कहानी का शीर्षक “सुबह” है। दोस्तों अगर शीर्षक न पसंद आये तो इसका जिम्मेवार मैं नहीं हूँ। इस कहानी के मुख्य पात्र तारानाथ शेनॉय है। ताई ने कहानी को आगे बढ़ाने से पहले एक पुराने अखबार से आर्टिकल का टुकड़ा हमें दिखाया जिसमे लिखा था।

पद्मश्री अंतरराष्ट्रीय तैराक विजेता तारानाथ शेनॉय और आँखों की रौशनी का भी अधूरा सहारा था। हाँ लेकिन उनकी जीवन गाथा थी बड़ी रोमांचक, जब वह १ साल के थे तब उनके माँ को एहसास हो गया था की यह बोल सुन नहीं सकते। यह पता होने पर उनकी माँ को काफी चिंता हुई। की तारानाथ के भविष्य का क्या होगा यह जिंदगी के पहिये को कैसे रफ़्तार दे सकेगा। सपनो की गुत्थी सुलझाने के लिए छोर का पता होना अनिवार्य होता है। तारानाथ को जब किसी स्कूल में दाखिला नए मिल रहा था। तो वह किसी जिंदगी की गहरी गाँठ से काम नहीं था। यह गाँठ उनकी जंदगी के पहलु में आज भी उसकी निशाँ दिखाई देती है उनके और उनकी माँ के धैर्य और साहस का फल ही था। जिसके वजह से उन्हें दाखिला मिला, यह किसी समुद्र के छोर को पता लगाने से कम नहीं था। १९८३ की प्रतियोगिता के दौरान तारानाथ अपनी जिंदगी के हरेक गाँठ को सुलझते हुए देख रहे थे। तारानाथ काफी मेहनती थे। इसीलिए उन्होंने इस प्रतियोगिता के लिए भी काफी मेहनत कर रखी थी। लेकिन उस प्रतियोगिता से पहले कभी अंतर्राष्ट्रीय प्रतियोगिता से मुलाकात नहीं हुए थी। उन्हें पहली दफा निष्काषित कर दिया गया था क्यों की उनकी वजन प्रतियोगिता के माप दंड के अनुसार नहीं था और उनका बी.पि. भी ज्यादा था। यह इंसान के चरित्र का मूल रूप है जिसमे हम अपने को अपना और औरो को पराया करते है। उन्हें दूसरे कर्ण और मुख बधिर प्रतिभागियों को देखकर अपना संसार दीखता था। प्रतियोगिता शुरू होने पर जैसे ही सभी ने छलांग लगायी सभी प्रतिभागी मछलियों की तरह प्रतीत होने लगे। उस वक़्त तारानाथ को एहसास हुआ इसी पानी के अंदर ही मेरी दुनिया है मेरा स्वांस है जो मेरी धड़कनो को चेत अवस्था में रखता है। हमेशा हौसला और बुलंदी से हर प्रतियोगिता को पार किया है, इसकी वजह यह है की कभी भी अपने अंदर विकलांगता को महसूस होने नहीं दिया। जिस वजह उन्हें सरकार के द्वारा १९९० में पद्म श्री का भी अवार्ड प्राप्त हुआ उनके लिए पानी में तैराकी करने का अर्थ कुछ और ही था। आम जिंदगी और दैनिक दिनचर्या में भले ही लोगो के सामने अपना भाव प्रकट करने में विवशता हुई हो। परन्तु यह विवशता नीली पानी में गोता लगानी से दूर हो जाता था। इन सभी पुरस्कार के पीछे उनका पानी के साथ गहरे रिश्ते का परिणाम था। बाहर बारिश हो रही थी और गाड़ियों की रौशनी घर के अंदर आ रही थी। बत्ती भी गुल हो गयी थी, ताई मोमबत्ती जलायी और कहानी को आगे बढ़ाया। कभी कभी तारानाथ को ख्याल आता था चलो अच्छी ही बात है की मैं सुन नहीं सकता कम से कम बाहर के शोर शराबों से दूर रहता हूँ । गाड़ियों की चिल्लाहट बसों, के हॉर्न का मिमियाना अच्छा ही है इन आवाज़ों से दूर हूँ वरना इन आवाज़ों के उलझन में उलझ कर रह जाता।

शोर शराबों की बात की जाय तो इसका तात्पर्य यह नहीं है की मैं खुशियों की आवाज़ को महसूस नहीं कर सकता गणेश चतुर्थी के ध्वनि प्रवाह को महशूस करके थिरक भी लेता हूँ यह प्रवाह मुझे मेरी आजकल तैराकी सीखने में मदद करता है। बच्चो को कोचिंग देने के लिए यह प्रवाह अनिवार्य होता है। वजह यह है की वह एक सकारात्मक तरंगो को जिंदगी के रंगो में घोल देता है। सुबह की पहली किरण जब तैरते वक़्त मेरे शरीर पर पड़ती है तो सारे चक्षु खुल जाते है। मेरी कहानी का दास्तान में परिवर्तन होना उसी वक़्त लाज़मी हुआ जब परिवार का सहारा था। मेरी मेहनत थी और मुझे वास्तविकता की पहचान थी सपने के साथ गहरा रिश्ता दुनिया जहाँ मुक्कमल करा देता है। महराष्ट्र सरकार द्वारा अर्जुन अवार्ड, विदेशों में कामयाबी से जहाँ मुक्कमल इसी रिश्ते के बनिष्पद हुआ है। सफलता के लिए पूर्ण विश्वास, परिवार के सहारे और गहरे रिश्ते की आवश्यकता होती है।

Illustration for Taranath Shenoy's story

सपनो की गुत्थी सुलझाने के लिए छोर का पता होना अनिवार्य होता है। तारानाथ को जब किसी स्कूल में दाखिला नए मिल रहा था। तो वह किसी जिंदगी की गहरी गाँठ से काम नहीं था। यह गाँठ उनकी जंदगी के पहलु में आज भी उसकी निशाँ दिखाई देती है उनके और उनकी माँ के धैर्य और साहस का फल ही था। जिसके वजह से उन्हें दाखिला मिला, यह किसी समुद्र के छोर को पता लगाने से कम नहीं था।

उन्हें दूसरे कर्ण और मुख बधिर प्रतिभागियों को देखकर अपना संसार दीखता था।प्रतियोगिता शुरू होने पर जैसे ही सभी ने छलांग लगायी सभी प्रतिभागी मछलियों की तरह प्रतीत होने लगे।

गणेश चतुर्थी के ध्वनि प्रवाह को महशूस करके थिरक भी लेता हूँ यह प्रवाह मुझे मेरी आजकल तैराकी सीखने में मदद करता है। बच्चो को कोचिंग देने के लिए यह प्रवाह अनिवार्य होता है। वजह यह है की वह एक सकारात्मक तरंगो को जिंदगी के रंगो में घोल देता है।

गाड़ियों की चिल्लाहट बसों, के हॉर्न
का मिमियाना अच्छा ही है इन
आवाज़ों से दूर हूँ वरना इन आवाज़ों
के उलझन में उलझ कर रह जाता।

बाहर बारिश हो रही थी और गाड़ियों
की रौशनी घर के अंदर आ रही थी।
बत्ती भी गुल हो गयी थी, ताई
मोमबत्ती जलायी और कहानी को
आगे बढ़ाया।

“समुद्र की गहराई यही बताये
हसरत है तेरे अंदर तो दिल न घबराए
ख़ामोशी की हवाओ में फैली है महकती फिजायें
वक़्त की नीली चादर ओढ़े
बिना बोले सुने अपना परचम लहराये
चारो और चुप्पी तोड़ी तालियों की गड़गड़ाहट से
गूंजी हवायें
तैराक विजेता तारानाथ शेनॉय”

२३ सितम्बर २०००

प्रीती अपने कलाकृति को दीवार पर लगा रही है | चिब्बे तिब्बे से बानी आकृतियाँ कुछ व्याख्यान करने का प्रतीत कर रही है | आखरी तस्वीर को दीवार पर लगाने के पश्चात अपने कदम पीछे करते हुए एक टक तस्वीर को देखती है और अंतर्मन की असमंजस में खो सी गयी | वह आखरी तस्वीर अपने जीवन गाथा सुनाने को व्याकुल हो रही थी | चित्र में एक कॉन्सर्ट

हमेशा हौसला और बुलंदी से हर प्रतियोगिता को पार किया है, इसकी वजह यह है की कभी भी अपने अंदर विकलांगता को महसूस होने नहीं दिया। जिस वजह उन्हें सरकार के द्वारा १९९० में पद्म श्री का भी अवार्ड प्राप्त हुआ उनके लिए पानी में तैराकी करने का अर्थ कुछ और ही था।

सुबह की पहली किरण जब तैरते वक़्त
मेरे शरीर पर पड़ती है तो सारे चक्षु खुल
जाते है। मेरी कहानी का दास्तान में
परिवर्तन होना उसी वक़्त लाज़मी हुआ
जब परिवार का सहारा था। मेरी मेहनत थी
और मुझे वास्तविकता की पहचान थी

Illustration for Sharanya Manoharan's story

जब हमने शरण्या के बारे में पुछा तो उनका जवाब था। ख़ामोशी दुनिया की आवाज़ से थिरकने वाली कलाकार है शरण्या। एक साल की थी जब उसकी माँ सरिता मनोहरं ने स्कूल में लाया था। उनकी माँ के बातों से प्रतीत हो रहा था की वह शरण्या के इस दुविधा से असमंजस में थी।

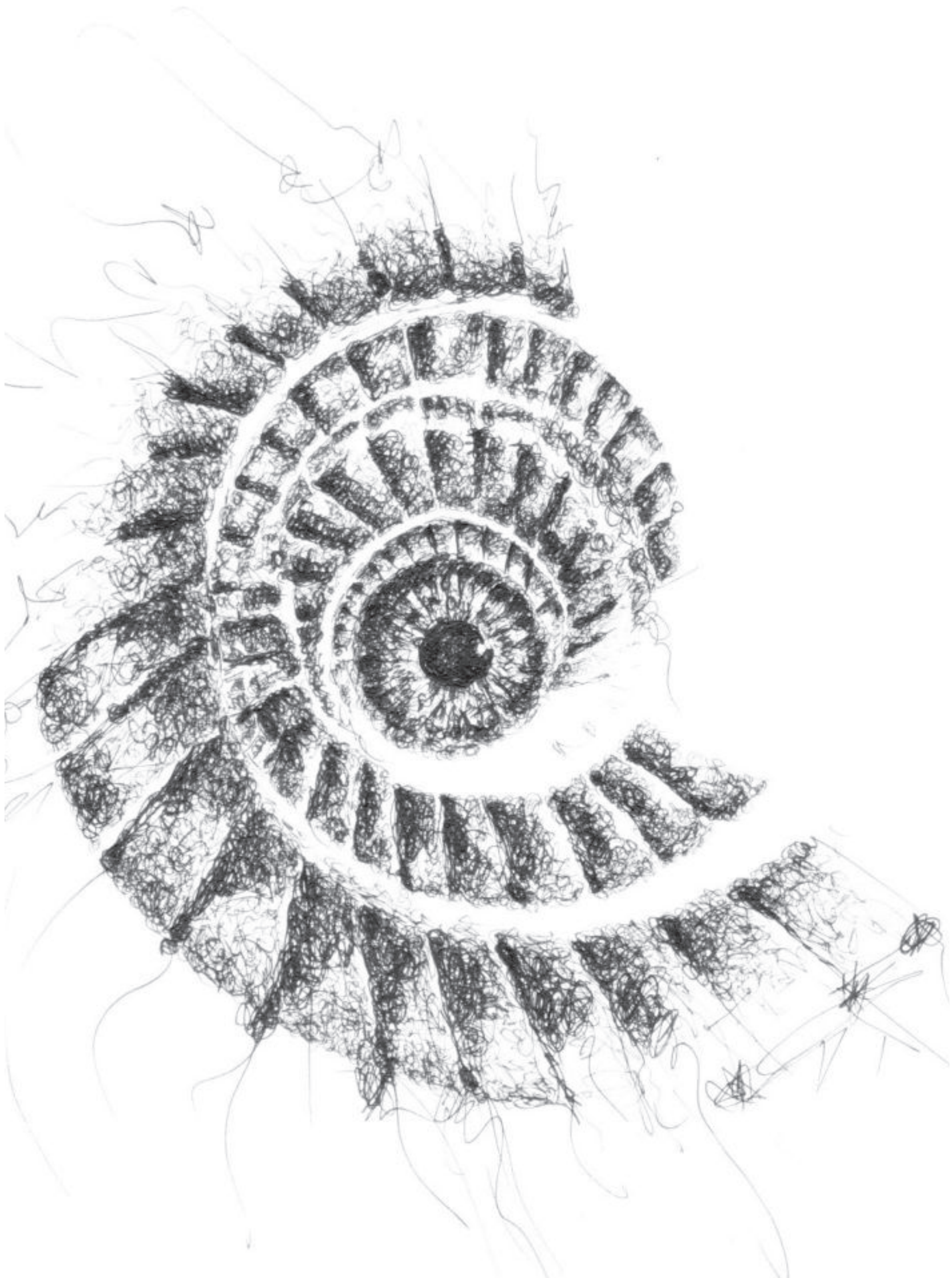
"आसमान में उड़ाते उड़ाते जा बैठी एक चिड़िया पंखो को हवा में
फैलाती, नाचती
दूर पहाड़ों की उचाईयों ने सिखाया।
खुले आसमान की कलाबाज़ी
थिरकते-थिरकते छलांग लगाया।
जब पर ना खुले थे उसके हँसाने के बजाये ज़माने ने रूलाया।
ज़माने कहा विकलांग क्यों भटक रही है औन्धे मुह गिरेगी
बचा खुचा धैर्य और साहस जुटाया।
माँ ने दिया हौसला फिर सफलता का परचम लहराया
भरतनाट्यम के माध्यम से अपना भाव समझाया"

शरण्या को लगने लग गया था की यही माध्यम है
जिसके जरिये मैं अपनी भाव प्रकट कर सकती हूँ।
जब सागर की गहराई नाप ली तो फिर मोतियों को
चुनना ही बच जाता है। अंगुलियों के निर्त्य के तरीके
एक अलग ही भाषा कहते है। यह इंसानियत के रूप
को बदल पक्षियों के छोले ओढने जैसा था।

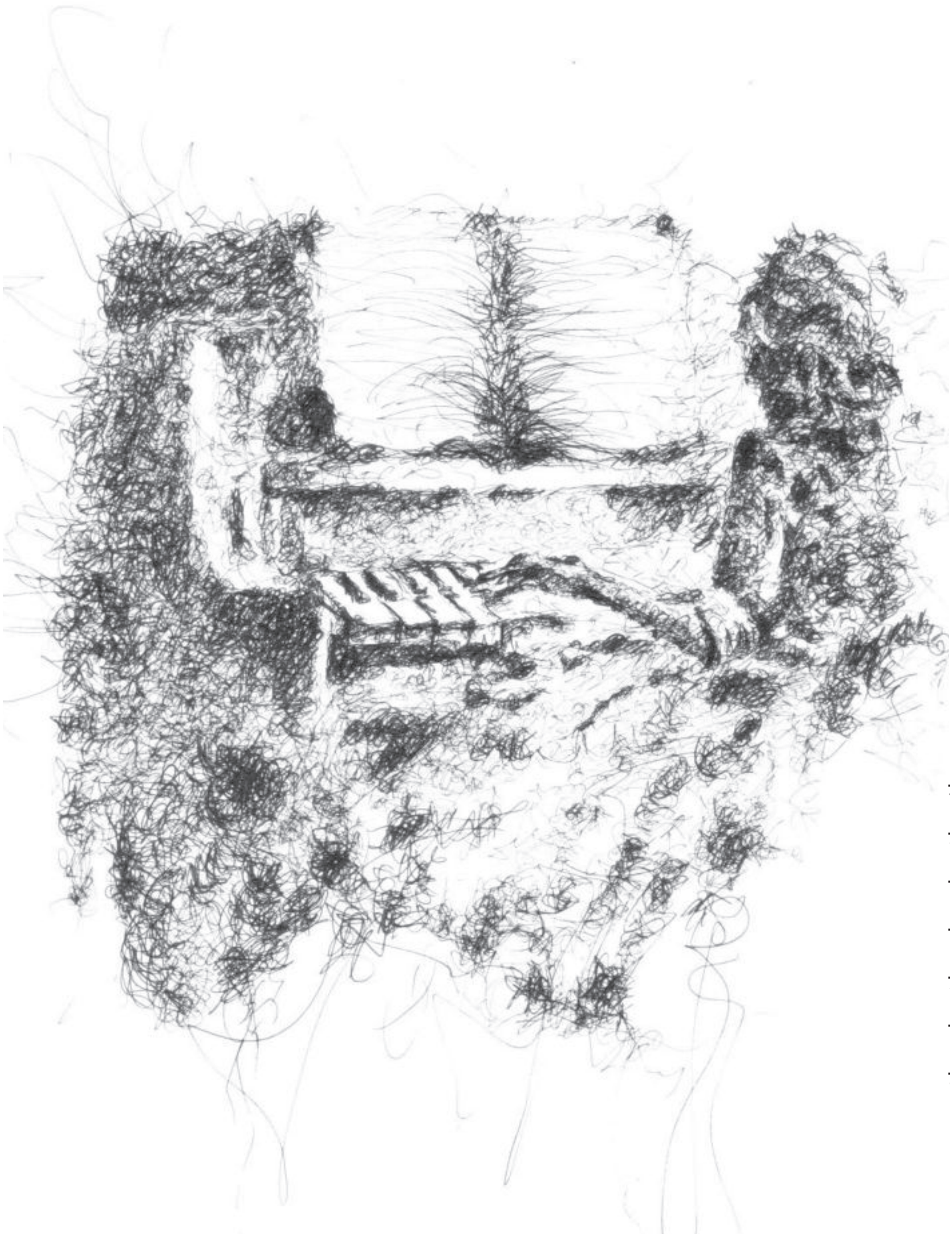
धीमी धीमी उड़ान ने ह`वा और मौसम का रूख की बदल दिया था। जब पहली दफा शरण्या ने मुंबई सेंट्रल के एक निर्त्य सभा में अपना प्रदर्शन दिखाया तो लोकल ट्रैन की भीड़ की आवाज़ तालियों की गड़गड़ाहट में तब्दील हो गयी। चारो ओर शरण्या के ही चर्चे थे, इसी दौरान कई सारी आर्टिकल और अखबार में भी नाम आया।

ताई खिड़की के सामने बैठे एक टिकट को अपने हाथ में रखी हुई थी। मैंने देखकर पुछा ताई यह कौन से कॉन्सर्ट का टिकट है। ताई ने टिकट को अपने अंगुलियों से हलके मसलते हुए जवाब दिया। यह शरण्या की भारत नाट्यम कॉन्सर्ट का टिकट है।

शरण्या के माँ की मित्र जो की भरतनाट्यम की शिक्छिका है उन्होंने सलाह दी की शरण्या के लिए भरतनाट्यम का दरवाज़ा अच्छा होगा उसके पग कभी थमेंगे नहीं।

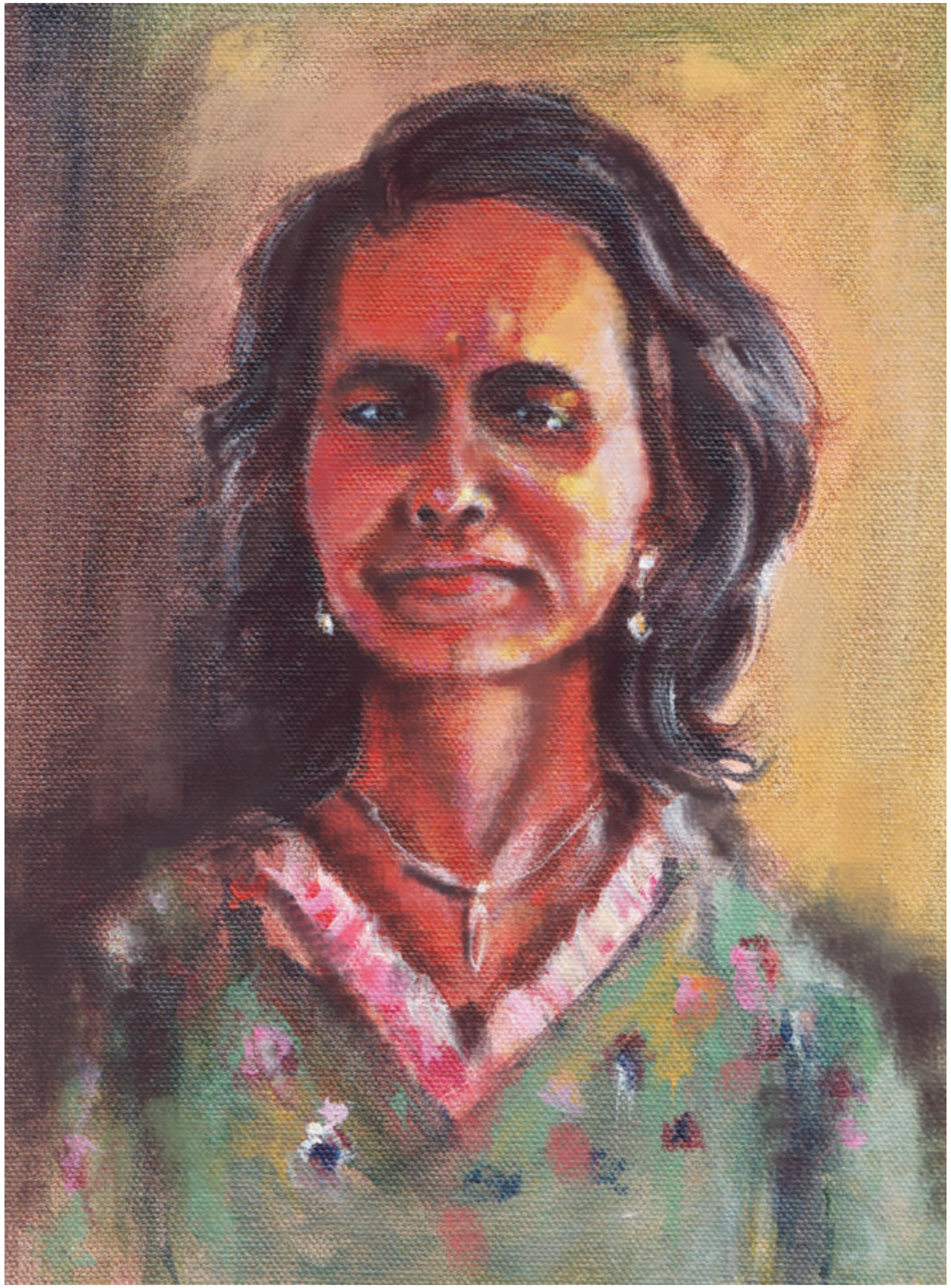


कभी भी वक़्त के निगाहों पे पर्दा डालनेको कोशिश नहीं करनी चाहिये, वरना आने कल कल अँधेरा हो जाता है। इस अंधेरेपन को उजाले में तब्दील करने का कार्य परिवार करती है जिसका बहोत महत्वपूर्ण हाथ होता है।



संगीत से से अटूट रिश्ता यह गवाह देता है की कैसे शरण्या ने अपनी कमजोरी को अपना ताकत बनाया। कानो में मशीन लगाए बिना ही प्यानो को बजा लेना। किसी भी व्यक्ति को नत मस्तक करने के लिए मजबूर कर देता है। वह सिर्फ उंगलियों की गतिविधियों को समझ कर बजा लेती है।

Illustration for Preeti Mukadam's story



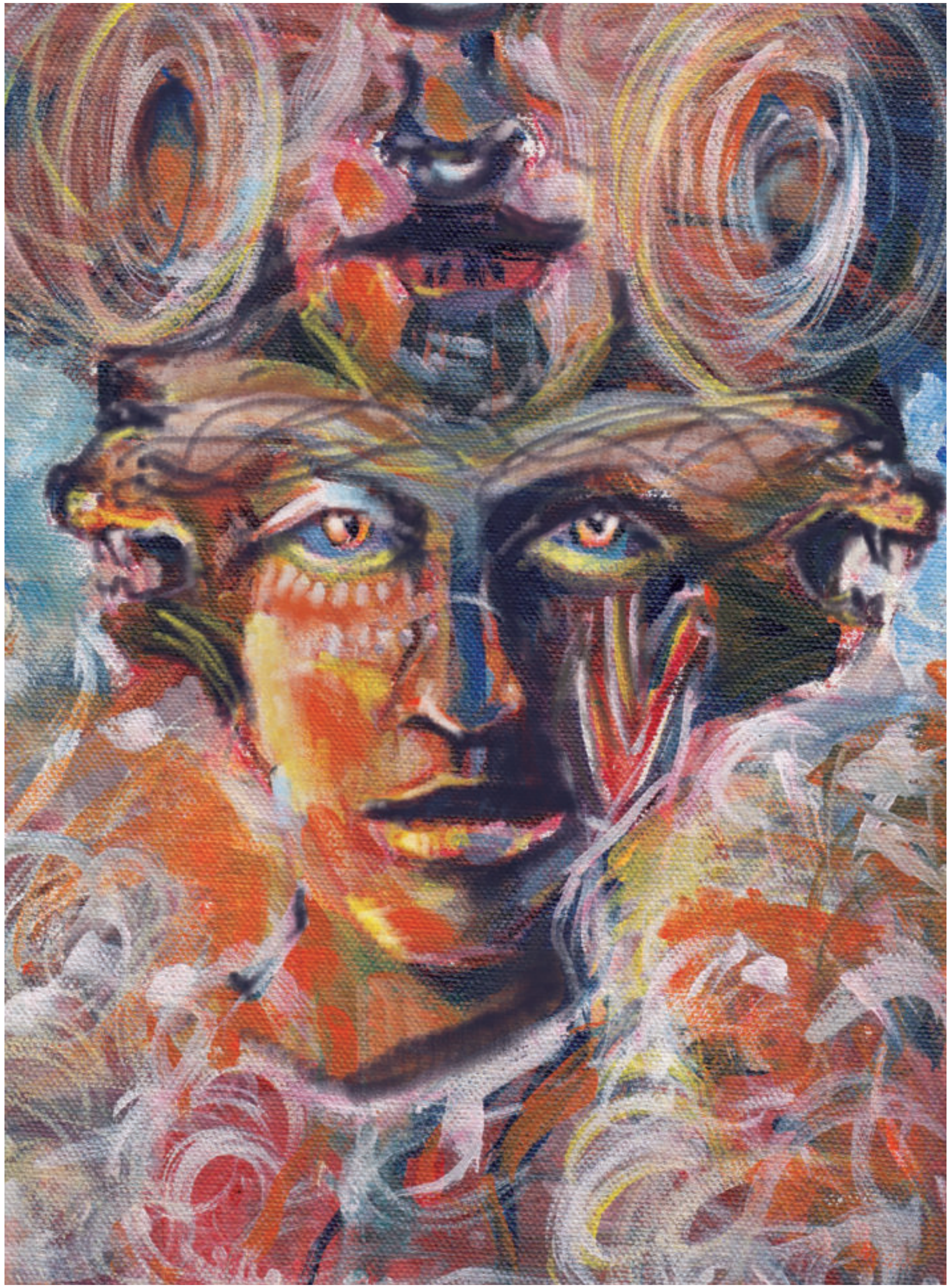
“बड़ी ही गहरी होती है यह रंग की गुत्थी
बनाये अरमानो के रंग के कलाकृति
स्कूल ने डाली काले धब्बे की आकृति
कॉलेज ने खड़ी की अँधेरे की शक्ति
जाती भी कहाँ लेके अपने अरमानो की ज्योति
डटी रही हिम्मत को जुटाए भाँती भाँती
रंग डाली आखिर कार अपने सपने की आकृति
रंगो की दुनिया में जीती प्रीती”

प्रीती के दाखिले के लिए शिक्षिका से बात की प्रीती की भविष्य से काफी चिंतित थी। उन्हें महसूस हो रहा था की यह जहाँ क्या समझ रहा होगा कैसे बच्चे को जन्म दिया है। प्रीती का उसकी माँ के साथ में विचार प्रकट करने में असमर्थता उसकी माँ पे गहरा असर करता था।

अपनी कलात्मक व्यथाओं को पूरी तरह से प्रकट करने के लिए तआक़ुब थी। हर शाम माँ की पढाई में मदद और वक़्त मिलने पर दीवारों पर पुताई। वह जब दसवी कक्षा में थी तब एक महाराष्ट्र पेंटिंग कम्पेटेशन में उसको पुरस्कार मिला।

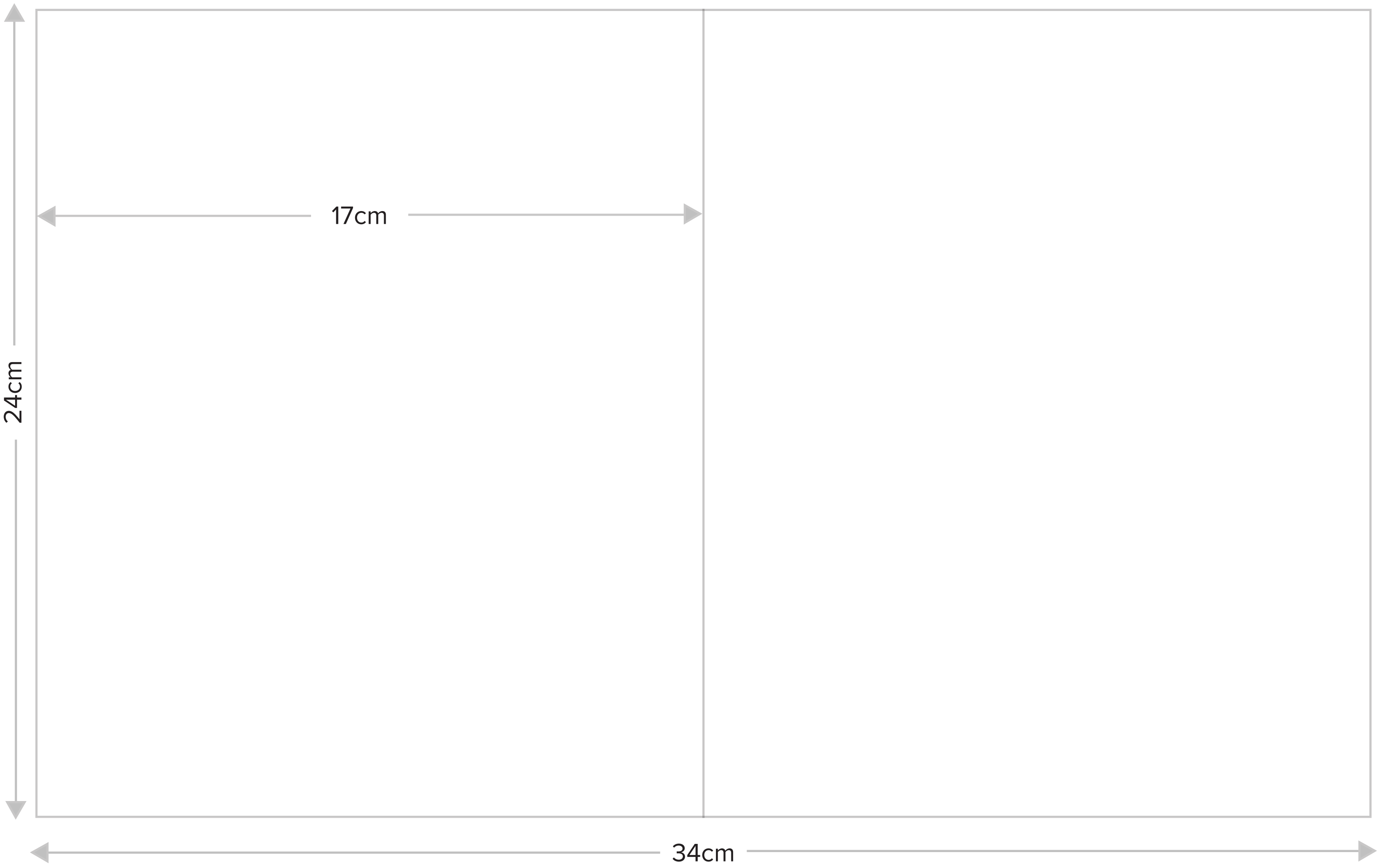
उन्होंने दाखिले के लिए नार्मल स्कूल में कोशिश की वहां के प्रिंसिपल ने साफ़ मना कर दिया। प्रिंसिपल ने कहा यह कोई गूंगे बहरे कीस्कूल नहीं है। प्रीती की माँ का साहस टूट गया काफी लोगों से मदद मांगी लेकिन कुछ नहीं हुआ।

जब माँ और बेटी दाखिले के लिए गयी तो वहां के डायरेक्टर के बातों ने पैर तले जमीन खिसका दी। उन्होंने कहा हम प्रीती को दाखिल नहीं कर सकते आप किसी और कॉलेज में देखिये और अगर सच में यहीं पढ़ाना है तो एक कुर्सी ले आये और पढ़ा ले।

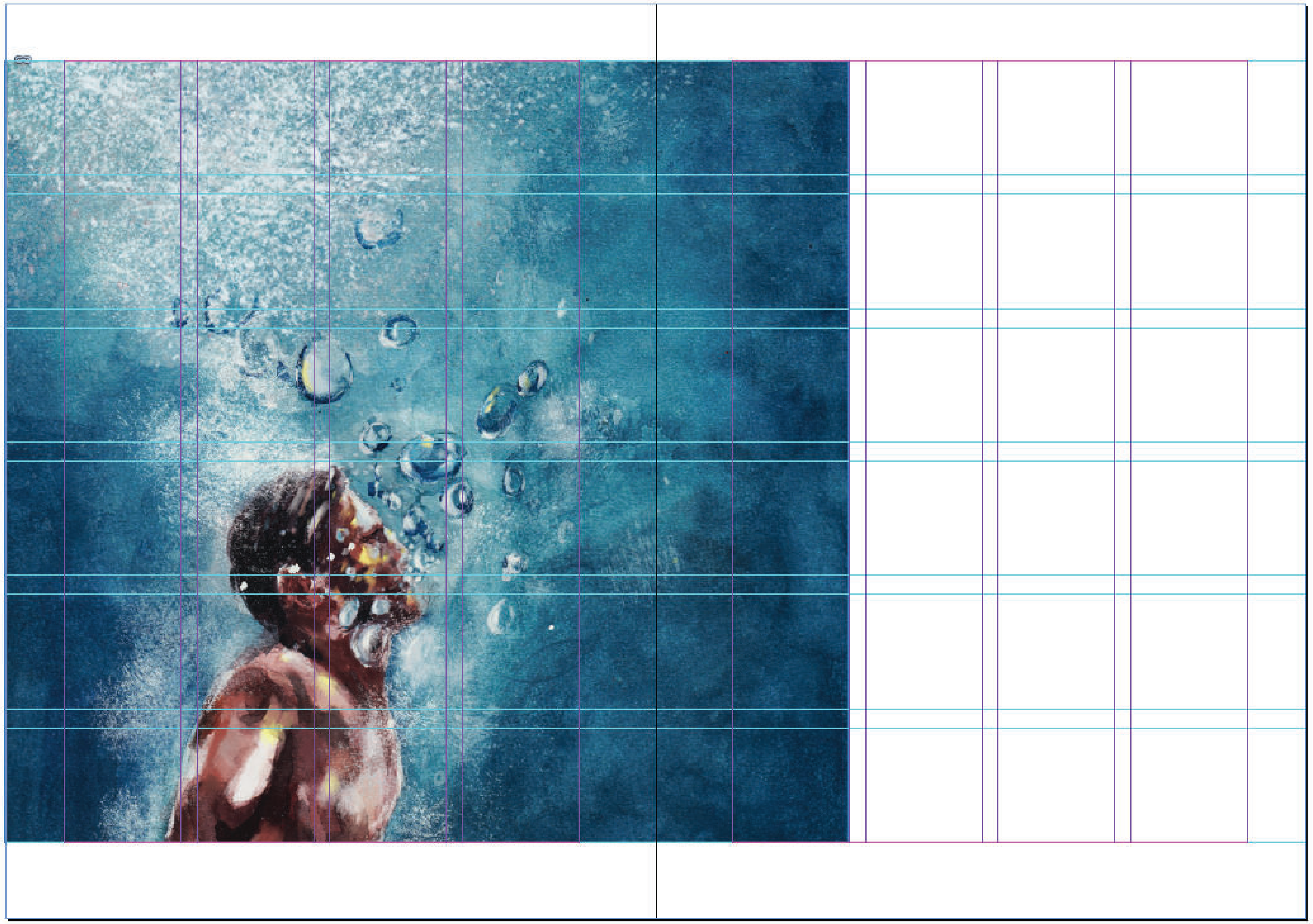


भला एक कर्ण और मुख बधिर लड़की टेलीफोन बूथ कैसे चलाएगी, तो उन्होंने एक कपडे सिलने की मशीन लगा कर सिलाई का काम शुरू किया। सरकार को यह रास नहीं आया। उसने उनका दूकान तोड़ डाला।

Size of the book



Grid and Final layout



Margin

Inside:2cm | Outside:1.5cm

Top:1cm | Bottom:2cm

Columns:4 | Rows:6

Gutter:0.5cm

बाहर बारिश हो रही थी और गाड़ियों की रौशनी घर के अंदर आ रही थी। बत्ती भी गुल हो गयी थी, ताई मोमबत्ती जलायी और कहानी को आगे बढ़ाया। कभी कभी तारानाथ को खयाल आता था चलो अच्छी ही बात है की मैं सुन नहीं सकता कम से कम बाहर के शोर शराबों से दूर रहता हूँ।

गाड़ियों की चिल्लाहट बसों, के हॉर्न का मिमियाना अच्छा ही है इन आवाजों से दूर हूँ वरना इन आवाजों के उलझन में उलझ कर रह जाता।

हमेशा हौसला और बुलंदी से हर प्रतियोगिता को पार किया है, इसकी वजह यह है की कभी भी अपने अंदर विकलांगता को महसूस होने नहीं दिया। जिस वजह उन्हें सरकार के द्वारा १९९० में पद्म श्री का भी अवार्ड प्राप्त हुआ उनके लिए पानी में तैराकी करने का अर्थ कुछ और ही था।

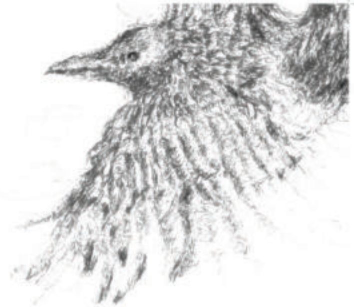
आम ज़िंदगी और दैनिक दिनचर्या में भले ही लोगों के सामने अपना भाव प्रकट करने में झिझकता हुई हो। परन्तु यह झिझकता नीली पानी में गोता लगानी से दूर हो जाता था। इन सभी पुरस्कार के पीछे उनका पानी के साथ गहरे रिश्ते का परिणाम था।

लेकिन उस प्रतियोगिता से पहले कभी अंतर्राष्ट्रीय प्रतियोगिता से मुलाकात नहीं हुए थी। उन्हें पहली दफा निष्कासित कर दिया गया था क्योंकी उनकी वजन प्रतियोगिता के मान दंड के अनुसार नहीं था और मेरा बी.पि. भी ज्यादा था। यह इंसान के चरित्र का मूल रूप है जिसमें हम अपने को अपना और औरों को पराया करते हैं। उन्हें दूसरे वर्ग और मूक बधिर प्रतिभागियों को देखकर अपना संसार दीखता था।

प्रतियोगिता शुरू होने पर जैसे ही सभी ने छलांग लगायी सभी प्रतिभागी मछलियों की तरह प्रतीत होने लगे। उस वक़्त तारानाथ को एहसास हुआ इसी पानी के अंदर ही मेरी दुनिया है मेरा स्वांस है जो मेरी धड़कनो को चेत अवस्था में रखता है।

सपनों की गुत्थी सुलझाने के लिए छोर का पता होना अनिवार्य होता है। तारानाथ को जब किसी स्कूल में दाखिला नए मिल रहा था। तो वह किसी जिंदगी की गहरी गाँठ से कम नहीं था। यह गाँठ उनकी ज़िंदगी के पहलु में आज भी उसकी निशां दिखाई देती है उनके और उनकी माँ के धैर्य और साहस का फल ही था। जिसके वजह से उन्हें दाखिला मिला, यह किसी समुद्र के छोर को पता लगाने से कम नहीं था।

घर आने के पश्चात मैं यही सोचता रहा की कितने मुश्किलों के बाद यह सफलता हासिल होती है। ताई से दूसरी कहानी सुनने के लिए काफी उत्सुक था। रोज़मर्रा के भाग दौड़ से छुटकारा पाने के बाद शाम के वक्त हमारी मुलाकात फिर हुई। ताई खिड़की के सामने बैठे एक टिकट को अपने हाथ में रखी हुई थी। मैंने देखकर पूछा ताई यह कौन से कॉन्सर्ट का टिकट है। ताई ने टिकट को अपने अंगुलियों से हलके मसलते हुए जवाब दिया। यह शरण्या की भारत नाट्यम कॉन्सर्ट का टिकट है।



जब हमने शरण्या के बारे में पुछा तो उनका जवाब था। ख़ामोशी दुनिया की आवाज़ से सिखने वाली कलाकार है शरण्या। एक साल की थी जब उसकी माँ सविता मनोहरे ने स्कूल में लाया था। उनकी माँ के बातों से प्रतीत हो रहा था की वह शरण्या के इस दुविधा से असमंजस में थी। उनकी माँ के अनुसार जब वह पैदा हुई हुई थी तो बोल सुन सकती थी, एक दम स्वस्थ थी। लेकिन एक दफा जब शरण्या की तबियत काफी ख़राब हुई और उसे तेज़ बुखार हुआ उस वक़्त वो महज़ एक वर्ष की थी यह ईश्वर का खेल ही है। जिस बेटी का इंतज़ार मैंने इतनी व्याकुलता से किया था आज डॉक्टरों द्वारा कर्ण और मूक बधिर करार दिया गया।

अंततः फिर उन्होंने म.ल.ए. का दरवाज़ा खटखटाया तब जाकर कहीं उसे उस स्कूल में दाखिला मिला। प्रीती को अपनी कलाकृति को मजबूत करने के लिए जगह मिल गयी थी। अपनी कलात्मक व्यथाओं को पूरी तरह से प्रकट करने के लिए तआकुब थी। हर शाम माँ की पढ़ाई में मदद और वक्त मिलने पर दीवारों पर पुताई। वह जब दसवीं कक्षा में थी तब एक महाराष्ट्र पेंटिंग कम्पेटिशन में उसको पुरस्कार मिला, तब उसके शिक्षकों ने प्रीती की माँ को सर जे. जे. स्कूल ऑफ़ अप्लाइड आर्ट्स के दाखिले के लिए आग्रह किया।

Bibliography

Project Deaf India Home Page. http://projectdeafindia.org (accessed in june 21, 2015)

Latay, Vidyut. "Directing Beyond Silence, the Story of Deaf people in India." Deaf unity journal, April 8, 2013. http://deafunity.org/article-interview/vidyut-latay-beyond-silence-deaf-in-india/ (accessed in June, 2015)

Ali Yavar Jung National Institute for the Hearing Handicapped Home Page. http://ayjnihh.nic.in/index.asp (accessed in July 11, 2015)

See What I am Saying Home Page. http://www.seewhatimsayingmovie.com (accessed in August 4, 2015)

Atulyakal Home Page. http://www.atulyakalaindia.com/pages/story(accessed in september 12, 2015)

IMDB Home Page. http://www.imdb.com/title/tt0215911/?ref_=fn_al_tt_1(accessed in October 18, 2015)

Project II
Story Book on Hearing Impaired

Nilmani Kumar
Visual Communication
146250012

Idustrial Design Center